

Československá obchodná banka, a.s.
so sídlom: Michalská 18, 815 63 Bratislava
IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B
(ďalej len „Záložný veriteľ“)

ktorého zastupujú: Ing. Karol Farkaš, riaditeľ Veľkej korporátnej klientely SR
Ing. Tomáš Korauš, PhD., firemný poradca
kontaktné miesto: Veľká korporátna klientela SR
adresa: Námestie SNP 29, 815 63 Bratislava

a

Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.
so sídlom: Bôrická cesta 1960, 010 57 Žilina
IČO: 36 672 297

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, oddiel: Sa, vložka č.: 10546/L
(ďalej len „Záložca“)

ktorého zastupujú: JUDr. Peter Šimko, predseda predstavenstva
Ing. Stanislav Žilinčík, podpredseda predstavenstva

(Záložný veriteľ a Záložca spoločne ďalej tiež „Zmluvné strany“) uzavierajú
podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka v platnom znení a príslušných ustanovení
Obchodného zákonníka v platnom znení nasledujúcu

Zmluvu o zriadení záložného práva k pohľadávkam č. 6179/11/44698
(ďalej len „Zmluva“).

Článok I.

- 1) Záložný veriteľ a Záložca uzavreli dňa 13.10.2011 Zmluvu o účelovom úvere č. 6177/11/44698 v znení neskorších dodatkov (ďalej len „Zmluva o úvere“), na základe ktorej sa Záložný veriteľ zaviazal poskytnúť Záložcovi úver, t. č. vo výške =20.000.000,-EUR a Záložca sa zaviazal splatiť poskytnuté peňažné prostriedky s príslušenstvom za podmienok dohodnutých v Zmluve o úvere.
- 2) Záložným právom, ktoré sa zriaďuje na základe tejto Zmluvy, sa zabezpečuje pohľadávka Záložného veriteľa s príslušenstvom, ktorá vznikla alebo vznikne na základe Zmluvy o úvere a/alebo v príčinnej súvislosti so Zmluvou o úvere, vrátane jej neskorších dodatkov, zmien a doplnkov, vrátane pohľadávky Záložného veriteľa s príslušenstvom, ktorá vznikne odstúpením, výpoveďou a/alebo iným dôvodom zániku platnosti Zmluvy o úvere, a to vrátane nároku Záložného veriteľa na zaplatenie zmluvnej pokuty, ako i poplatkov, výdavkov a ďalších čiastok.
- 3) Záložným právom, ktoré sa zriaďuje na základe tejto Zmluvy sa zabezpečujú aj tie pohľadávky Záložného veriteľa s príslušenstvom, ktoré vzniknú na základe zmeny právneho vzťahu založeného Zmluvou o úvere a / alebo nahradením záväzku vyplývajúceho zo Zmluvy o úvere novým záväzkom, t. j. v prípade novatívnej zmeny právneho vzťahu založeného Zmluvou o úvere (ust. § 570 ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb.).
- 4) Súhrn všetkých pohľadávok spolu s príslušenstvom podľa odsekov 2) a 3) tohto Článku predstavuje pohľadávku zabezpečenú záložným právom zriadeným touto Zmluvou a zároveň predstavuje hodnotu zabezpečenej pohľadávky v zmysle ust. § 151b ods. 3 zákona č. 40/1964 Zb.

Článok II.

- 1) Záložca na zabezpečenie pohľadávok Záložného veriteľa a ich príslušenstva uvedených v Článku I. Zmluvy dáva Záložnému veriteľovi do zálohu všetky svoje existujúce a budúce pohľadávky (ďalej len „Založené pohľadávky“), ktoré vzniknú Záložcovi dodávaním tovaru alebo poskytovaním služieb akéhokoľvek druhu voči všetkým dlžníkom so začiatočným písmenom od A

do Ž vrátane (ďalej len „Poddĺžník“). Pre určenie začiatkových písmen Poddĺžníka (i v prípade, že obchodné meno Poddĺžníka začína číslom alebo iným znakom) je rozhodujúce:

- a) pri fyzických osobách podnikajúcich na základe živnostenského alebo iného oprávnenia prvé písmeno priezviska Poddĺžníka a pre prípad, že sa tento Poddĺžník v Zozname pohľadávok bude uvádzať pod obchodným menom zapísaným v živnostenskom, obchodnom registri alebo inej evidencii tak prvé písmeno jeho obchodného mena;
- b) pri právnických osobách prvé písmeno prvého slova obchodného mena (v prípade ak sa obchodné meno skladá z viacerých slov), inak prvé písmeno obchodného mena Poddĺžníka.

Všetky pohľadávky existujúce ku dňu podpísania Zmluvy sú uvedené v zozname, ktorý tvorí Prílohu č. 2 Zmluvy.

- 2) Záložca sa zaväzuje predkladať Záložnému veriteľovi mesačne, vždy najneskôr do 6. dňa kalendárneho mesiaca, písomné zoznamy všetkých svojich pohľadávok voči Poddĺžníkom k poslednému dňu predchádzajúceho kalendárneho mesiaca – na požiadanie Záložného veriteľa tiež za iné časové obdobia a v iných termínoch - s označením Poddĺžníka (obchodné meno + IČO), s uvedením kontraktu alebo iného právneho dôvodu vzniku pohľadávky, faktúry, meny, výšky a dátumu splatnosti pohľadávky. Tieto písomné zoznamy pohľadávok musia byť datované, Záložcom riadne podpísané (ďalej len „Zoznamy pohľadávok“) a označené ako Príloha č.2 Zmluvy.
- 3) Záložný veriteľ vyhlasuje, že Založené pohľadávky do zálohu prijíma.
- 4) V prípade zániku alebo zníženia ktorejkoľvek zo Založených pohľadávok iným spôsobom ako splatením sa Záložca zaväzuje tieto skutočnosti bez omeškania písomne oznámiť Záložnému veriteľovi.
- 5) Záložné právo podľa tejto Zmluvy vzniká jeho registráciou v Notárskom centrálnom registri záložných práv vedenom Notárskou komorou Slovenskej republiky (ďalej len „Register“), k všetkým budúcim pohľadávkam vzniká záložné právo dňom ich vzniku alebo dňom, kedy sa Záložca stane veriteľom Poddĺžníka.

Článok III.

- 1) Záložca vyhlasuje a zaväzuje sa, že k Založeným pohľadávkam nezriadi a po celú dobu trvania Zmluvy nezriadi žiadne ďalšie záložné právo v prospech tretej osoby, a že Založené pohľadávky nepostúpi ani inak neprevedie na tretie osoby ani neurobí akékoľvek opatrenia, ktoré by mohli zhoršiť postavenie Záložného veriteľa. Záložca sa zaväzuje smerovať úhrady za Založené pohľadávky na svoje účty vedené u Záložného veriteľa. Výnimku z tejto dohody možno urobiť len na základe predchádzajúcej písomnej dohody medzi Záložcom a Záložným veriteľom.
- 2) Záložca sa zaväzuje oznámiť Poddĺžníkovi pohľadávok špecifikovaných v Článku II. Zmluvy a v Prílohe č. 2 Zmluvy vznik záložného práva v prospech Záložného veriteľa a povinnosť Poddĺžníka plniť zo Založených pohľadávok priamo Záložnému veriteľovi na bankový účet určený Záložným veriteľom.
- 3) Záložca sa zaväzuje urobiť toto oznámenie do 5 pracovných dní po tom, čo bude Záložným veriteľom na to písomne vyzvaný a bezodkladne Záložnému veriteľovi hodnoverne preukázať, že Poddĺžníka riadne a včas vyzval. Text oznámenia Poddĺžníkovi – „Oznámenie o založení pohľadávky“ tvorí Prílohu č. 1 Zmluvy. Preukázať Poddĺžníkovi existenciu záložného práva k Založeným pohľadávkam je oprávnený aj Záložný veriteľ, a to odoslaním fotokópií uvedenej Prílohy č. 2 Zmluvy doplnených o údaje týkajúce sa konkrétnych pohľadávok a predloženia aktuálneho platného výpisu z Registra Poddĺžníkov, alebo akýmikoľvek inými dokumentmi, vo forme a dobe určenej Záložným veriteľom.
- 4) Záložca sa ďalej zaväzuje v zmysle príslušných právnych predpisov podať žiadosť o registráciu záložného práva podľa tejto Zmluvy v Registri, podať návrh na registráciu zmeny údajov v Registri týkajúcich sa záložného práva a bezodkladne predložiť Záložnému veriteľovi aktuálny platný výpis z Registra preukazujúci vznik záložného práva podľa tejto Zmluvy, resp. registráciu zmien týchto údajov. Ak Záložca túto povinnosť nespĺní, urobí tak Záložný veriteľ, ktorý Záložcovi preukáže vynaložené náklady registrácie na účely jej úhrady. Tým nie je dotknuté právo na náhradu škody Záložného veriteľa.
- 5) Zmluvné strany sa dohodli, že všetky náklady spojené s úkonmi registrácie týkajúcimi sa záložného práva podľa tejto Zmluvy v Registri vrátane jeho výmazu z Registra hradí Záložca.

Článok IV.

- 1) Záložca a Záložný veriteľ sa dohodli, že v prípade riadneho a včasného nesplnenia pohľadávok uvedených v Článku I. Zmluvy alebo niektorej z týchto pohľadávok Záložcom, je Záložný veriteľ oprávnený použiť plnenie prijaté od Poddlžníka na započítanie, resp. na úhradu zabezpečených pohľadávok Záložného veriteľa voči Záložcovi.
- 2) Záložný veriteľ je oprávnený určiť, ako bude plnenie prijaté od Poddlžníka použité na úhradu podľa Zmluvy zabezpečených pohľadávok voči Záložcovi, resp. akých ich častí.
- 3) Záložný veriteľ sa zaväzuje písomne oznámiť Záložcovi splnenie peňažného záväzku Poddlžníka a vyzrozumieť Záložcu o vykonanom započítaní pohľadávok, resp. o úhrade zabezpečených pohľadávok a na požiadanie oznámiť Záložcovi výšku zostávajúcich pohľadávok Záložného veriteľa voči Záložcovi.

Článok V.

- 1) Záložný veriteľ v prípade uspokojenia sa zo zálohu a ďalších opatrení vykonaných na základe Zmluvy nenesie zodpovednosť za prípadné škody a ujmu, ktoré môžu Záložcovi uplatnením záložného práva vzniknúť.
- 2) Za každý prípad nesplnenia akéhokoľvek zo záväzkov Záložcu uvedených v Článku III. Zmluvy sa podľa § nasledujúcich ustanovení Obchodného zákonníka dohodla zmluvná pokuta vo výške =3.000.- EUR.
- 3) Záložca sa zaväzuje zmluvnú pokutu Záložnému veriteľovi zaplatiť do 5 pracovných dní od doručenia písomnej výzvy Záložného veriteľa na úhradu zmluvnej pokuty Záložcovi. Ustanovením o zmluvnej pokute nie je dotknuté právo Záložného veriteľa na náhradu škody v plnej výške, Záložný veriteľ má právo na náhradu škody i nad rámec zmluvnej pokuty.
- 4) Záložca a Záložný veriteľ zhodne konštatujú a podľa § 262 Obchodného zákonníka sa dohodli, že dohody obsiahnuté v tomto Článku Zmluvy sa spravujú Obchodným zákonníkom.

Článok VI.

- 1) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami. Účinnosť nastáva zverejnením Zmluvy v súlade s §47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov na webovom sídle Klienta, v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií), v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o slobode informácií“). V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Zmluvy nebudú dotknuté jej ostatné ustanovenia. Zmluva môže byť menená alebo doplňovaná len na základe dohody Zmluvných strán formou písomného dodatku.
- 2) Klient sa zaväzuje, že bezodkladne po tom, čo Zmluva nadobudne platnosť zverejní resp. zabezpečí zverejnenie Zmluvy na svojom webovom sídle, minimálne v rozsahu sprístupňovaných údajov v zmysle Zákona o slobode informácií. Klient sa zároveň zaväzuje predložiť Banke písomné potvrdenie o zverejnení Zmluvy vydané Klientom (vo forme a obsahu podľa Prílohy č. 3 Zmluvy) obsahujúce presnú cestu (link) kde je na webovom sídle Klienta Zmluva zverejnená a to najneskôr do dvoch pracovných dní od zverejnenia Zmluvy.
- 3) Záložné právo zriadené podľa Zmluvy trvá po dobu trvania Zmluvou zabezpečených pohľadávok Záložného veriteľa voči Záložcovi uvedených v Článku I. Zmluvy vrátane ich príslušenstva a zanikne najmä úplným splatením všetkých týchto zabezpečených pohľadávok vrátane ich príslušenstva. Záložný veriteľ vydá Záložcovi o úplnom splatení zabezpečených pohľadávok písomné potvrdenie (kvitanciu) pre účely výmazu registrácie záložného práva z Registra. Žiadosť o výmaz záložného práva z Registra podá Záložca spolu s preukázaním zániku záložného práva predložením kvitancie Záložného veriteľa.
- 4) Zmluva bola vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých jeden prevezme Záložca a dva Záložný veriteľ. Všetky rovnopisy Zmluvy majú právnu silu originálu.
- 5) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Zmluvy sa zhodli na jej obsahu vo všetkých bodoch a Zmluvu uzavierajú na základe svojej vážnej a slobodnej vôle.

V prílohe:

Príloha č. 1 – Oznámenie o založení pohľadávok

Príloha č. 2 – Zoznam pohľadávok

Príloha č. 3 – Potvrdenie o zverejnení

V Žiline, dňa 13.10.2011

V Žiline, dňa 13.10.2011

Československá obchodná banka, a.s.

Ing. Karol Farkaš

Ing. Tomáš Korauš, PhD.

Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.

JUDr. Peter Šimko

Ing. Stanislav Žilinčík

predseda predstavenstva

podpredseda predstavenstva

Záložný veriteľ

Záložca

Overenie podpisu/totožnosti:

SEVEROSLOVENSKÉ
VODÁRNE A KANALIZÁCIE, a.s.

POTVRDENIE

Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.

so sídlom: Bôrická cesta 1960, 010 57 Žilina

IČO: 36 672 297

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, oddiel: Sa, vložka č.: 10546/L

(ďalej len „Klient“)

ktorého zastupujú:

JUDr. Peter Šimko, predseda predstavenstva

Ing. Stanislav Žilinčík, podpredseda predstavenstva

týmto potvrdzuje, že

v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení (ďalej len „Zákon“)

dňa.....

pod reg.č.....

zverejnil na

*svojom webovom sídle s označením:.....

* v Obchodnom vestníku

- Zmluvu o zriadení záložného práva k pohľadávkam č. 6179/11/44698

Ktorú uzatvoril s Československou obchodnou bankou, a.s., Michalská 18, 815 63 Bratislava, IČO: 36 854 140.

Klient vyhlasuje, že údaje uvedené v tomto Potvrdení sú pravdivé, aktuálne a úplné a zaväzuje sa udržiavať zverejnenie zmluvy počas doby platnosti a účinnosti Zmluvy.

V dňa ...

.....
Klient

*) Nehodiace sa preškrtnite